<<《阿卡奈人》笺释>>

图书基本信息

书名:<<《阿卡奈人》笺释>>

13位ISBN编号: 9787508071206

10位ISBN编号:7508071204

出版时间:2012-11

出版时间:华夏出版社

作者:【古希腊】阿里斯托芬

页数:346

字数:276000

译者:黄薇薇

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<《阿卡奈人》笺释>>

内容概要

歌德称阿里斯托芬是"美惠女神无教养的情人",实属轻佻之言——古典学家尼采慧眼独到,他断言柏拉图的枕边书一定是阿里斯托芬的剧作。

实际上,阿里斯托芬在西方文学史上的地位堪称独一无二,因为,没有谁仅凭写谐剧而成就为思想大家。

"阿里斯托芬注疏集"广采西方学界近百年来的研究成果,编译义疏性专著或文集,为我国的阿里斯托芬研究提供踏实稳靠的文本基础。

这本《笺释》就是"阿里斯托芬注疏集"系列之一。 《笺释》由华夏出版社出版发行。

<<《阿卡奈人》笺释>>

作者简介

作者:(古希腊)阿里斯托芬(Aristophanes)

<<《阿卡奈人》笺释>>

书籍目录

译者前言 阿卡奈人 笺释 开场 进场 第一场 第二场 第三场 插曲 第四场 第一合唱歌 第五场 第二合唱歌 第六场 第三合唱歌 退场 附录 多佛《阿卡奈人》解析 麦克道尔《阿卡奈人》的性质 埃德蒙《阿卡奈人》中的政治 福利《阿卡奈人》中的肃剧与政治

福利斯特《阿卡奈人》与战争

<<《阿卡奈人》笺释>>

章节摘录

因为克勒翁现在不能诬告我, 说我当着外邦人诽谤我们的城邦: 因为就我们自己在,这次比赛又是在勒奈亚节举行的, 外邦人还没来:贡品没 到,盟军也没来。

但是,现在就我们自己在,我们把自己簸得干干净净, 因为我把侨民当作我们公民中的麸子

我衷心痛恨斯巴达人, 但愿波塞冬,泰那农海角上的神明, 震动大地,震倒他们的房舍 ,把他们全都压死: 因为我的葡萄藤也叫他们给割了!

可是,既然在场听我讲话的都是朋友, 我们为什么要把这些事怪在斯巴达人头上?

我们当中有些人,我并不是说城邦, 请你们记住这一点,我并不是说城邦, 而是说一些坏小子、假铜钱, 没有公民权的非法外国人, 他们经常告发麦加拉的小外套, 只要他们在哪儿看见有黄瓜,或是野兔, 或是小猪,或是大蒜,或是粗盐, 他们就说这些都是麦加拉货,当日就拿去充公拍卖了。

这些不过是些地方小事罢了。

偏偏一些年轻人玩酒戏喝醉了, 跑到麦加拉去,拐走了一个名叫西迈塔的妓女。

麦加拉人便苦恼而动了大蒜劲儿, 他们反过来拐走了阿斯帕西亚的两个妓女。

于是,一场战争就开始降落到整个希腊,就为了三个娼妇。

于是,奥林匹斯山神伯里克勒斯勃然大怒、大发雷霆.大放闪电,搅动了全希腊; 他拟出一道法令,读起来像一首酒令歌: 麦加拉人不准在我们的陆地上、我们的市场里、我们的海上、我们的天空下停留!

这一下麦加拉人渐渐挨饿了, 他们恳求斯巴达人无论如何 取消这道因为娼妓而起的法令

多少次要求我们,我们都不愿意。

转眼就兵戎相见。

有人会说他们不应该,可你们说,他们应该怎样呢?

喂,要是有个斯巴达人坐船来, 告发并卖掉了一条塞里福斯小狗, 你们会坐在家里不动吗?

那才不会呢!

你们绝对会叫三百只战船立刻下水, 全城轰动,到处只听见兵士的吵闹声、三层桨战舰供应者周围的呼噪声: 军饷在发放,帕拉斯神像在涂金, 仓库在发出回响,军粮在过秤; 到处是酒囊、套桨的皮圈、罐子、大蒜、橄榄、一网兜一网兜的葱头: 到处是花冠、凤尾鱼、吹笛女和打青了的面孔: 造船厂里圆木又在刨成桨, 楔子在吱吱响,桨柄在上皮圈, 只听见水手长的箫声、笛声、哨子声。

我知道你们会这样做的,"我们以为忒勒福斯不会吗? 那我们就太没脑子了。

"

<<《阿卡奈人》笺释>>

媒体关注与评论

作为戏剧诗人,阿里斯托芬的才华不亚于埃斯库罗斯和索福克勒斯等肃剧诗人,他的笔下不仅有 严肃的幽默和深刻的政治意涵,也有幽美的抒情段落和肃剧式的吟唱。 就雅典城邦戏剧的形式而言,阿里斯托芬堪称集大成者:舞台剧、城邦政治教育、节日狂欢结合得完 美无比。

——刘小枫

<<《阿卡奈人》笺释>>

编辑推荐

阿里斯托芬的译介虽在中国辗转了近一个世纪,至今未见翔实的译笺本出现,《阿卡奈人》至今也仅 有两个译本,一个是罗念生的散文体译本,一个是张竹明的诗体译本。

眼下这部《笺释》就是在前人翻译成果的基础上,注重版本对勘、笺释汇纳、诗行编排,广采西方学界近百年来的研究成果编译而成,以使读者有机会进一步贴近文本,尽可能像古代的观众那样,理解阿里斯托芬的意图,欣赏阿里斯托芬的才情。

<<《阿卡奈人》笺释>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com